

要 約

本研究の目的は日本と韓国の女性がグローバルゼーションや英語に対してどのような意識を持ち、生活をしているのか、さらに、英語能力に対する認識における両国女性の違いを明らかにしていくことにある。

量的調査は East Asian Social Survey (EASS) を使用し、特に、本研究では日本（男性 1,004 名、女性 1,156 名）・韓国（男性 693 名、女性 815 名）のデータを使用した。さらに、日本と韓国の女性（各 23 名）を対象にインタビューまたは自由記述式の質問紙調査を行った。

外国人労働者に関しては、量的・質的調査ともに、韓国人女性より日本人女性のほうが外国人労働者の受け入れに賛成であるという結果が得られた。ただし、質的調査の各参加者の回答を比較してみると、日本人女性は外国人との交流という観点から外国人労働者の受け入れに賛成であるという意見が多い一方で、韓国人女性は韓国の労働環境の現状を客観的に見つめたいうえで外国人労働者が必要であると回答しているものが多かった。

外国人配偶者に関しても量的・質的調査ともに、韓国人女性よりも日本人女性の方が外国人配偶者を受け入れる傾向が見られた。一方で、日本人女性の質的調査の回答には、外国人労働者に対する回答と同様に、外国人配偶者が海外の文化を持ち込んでくれるなど文化的な交流を主とする意見が多く見られた。しかし、韓国人女性の回答には賛成・反対・中立のどの意見においても韓国の現状を客観的にとらえて回答している意見が多かった。

これらのことから、「国際的な移住」に関する意見は日本人女性のほうが総じて賛成の意を表しているが、日本人女性は外国人という国際交流・文化交流などと考える傾向があり、日本の現状を客観的に分析した回答が少なく、日本人女性は韓国人女性と比較すると、社会問題に対して関心が低いのではないかと推測できる。

さらに、他国と対立しても自国の利益を追求すべきだという意見に関しても量的・質的調査ともに日本人女性のほうが韓国人女性より反対の意見を表しているものが多かった。韓国人女性は領土問題のことに触れている意見がいくつか見られたが、日本人女性は領土問題についての意見は見られなかった。これらのことから韓国人女性は領土問題にかなり関心が高いということがわかる。

文化に関する項目は量的調査の他の項目と比較して平均点がかなり高かった。同時に質的調査においても両国とも外国の文化に触れることにより、自国の文化が損なわれていると感じている人は非常に少なかった。一方、日本人女性と韓国人女性を比較すると、量質両面において日本人女性のほうが韓国人女性よりも自国の固有の文化は外国文化により損なわれているとは感じていないということが明らかになった。

量的調査において日本人女性と韓国人女性との間に有意な差が見られなかったグローバル化が自国経済に及ぼす影響に関する項目は、質的調査においても日本人女性と韓国人女

性の間に回答の差はあまり見られなかった。一方で、グローバル化が雇用に対して及ぼす影響と外国製品の輸入の制限に関しては量的調査では日本人女性と韓国人女性の間には有意な差が見られなかったが、質的調査では韓国人女性のほうが、グローバル化は自国の雇用機会にとって良いことだと思っており、さらに、韓国の経済状況を考えると外国製品の輸入を制限すべきではないと考えていることが明らかになった。すなわち、これらの項目のみ量的調査と質的調査の結果が異なった。

英語能力に関しては、韓国人女性の方がすべての英語能力において有意に高い得点を示していた。一方、年齢別に調べてみると、年齢が低いほど項目 60B「英語でおしゃべりすることはできますか」と項目 60C「英語で手紙を書くことはできますか」において韓国人女性のほうが有意に高い得点を示しており、60歳以上になると項目 60A「英字新聞の短い記事を読むことができますか」においては日本人女性のほうが有意に高い得点を示していた。

最後に、質的調査の結果から両国ともほとんどの女性が、英語が必要であると感じていることがわかった。すなわち、グローバル化の諸側面に対しては両国においてかなりの認識の違いが見られたが、英語の必要性に関しては両国の多くの女性が、英語が必要であると感じており、両国の認識にあまり違いがみられないことが明らかになった。

Abstract

The aim of this study is to clarify the differences between the thinking of Japanese and Korean women respectively about globalization and English including their perceptions of their own English abilities. This study used the data of Japanese (male: 1,004 and female: 1,156) and Koreans (male: 693 and female: 815) of East Asian Social Survey (EASS). Furthermore, the interviews or questionnaires of free description were conducted as well on 23 Japanese and 23 Korean women respectively.

According to the results of quantitative and qualitative research, the Japanese women agreed to the ideas surveyed more strongly than the Korean women including how positive foreign influences can be and the acceptance of foreign brides in their countries. However, when we look at the results of the qualitative research more carefully, the Japanese women agreed to these ideas from the perspective of cultural communication with foreigners. Alternatively, the Korean women answered these questions, considering Korean situations. From these results, we can assume that the Japanese women agreed to international migration from the perspective of international and cultural communication.

Japanese women, in addition, less than the Korean women supported the idea that a nation should pursue its own benefits even if causes conflict with others. The Korean women mentioned about territorial issues, but the Japanese women did not.

The average scores on cultural items were higher than on the other items. Also, in the qualitative research, many of the respondents answered that their own culture was not damaged by foreign cultures. Comparing the answers of Japanese and Korean women in the qualitative research, the Japanese women felt less than the Korean women that their own culture was not influenced negatively by foreign cultures.

Regarding the items related to the influence of globalization on their own countries' economy, there were no significant differences between Japanese and Korean women in neither the quantitative and nor qualitative research. However, regarding the items surveyed related to the influence of globalization on employment and limitations on the imports of foreign products, there were no significant differences between Japanese and Korean women in the quantitative research. On the other hand, in the qualitative research, the Korean women agreed more strongly than the Japanese women that globalization is good for employment opportunities in their own countries. The former over the latter also agreed more strongly about the liberalization of foreign imports. That is, the results related to these items differed between the quantitative and

qualitative research.

Regarding perceptions of English proficiency, the Korean women showed significantly higher scores than that of the Japanese women. For example, in the younger groups, the Korean women had significantly higher scores than the Japanese women on item 60 B (speaking) and on item 60 C (writing). Alternatively, in the oldest group (over 60 years old), the Japanese women had significantly higher scores than the Korean women on item 60 A (reading).

Finally, from the results of qualitative research, the women of both countries felt that they need English. In sum, there were real differences between both countries regarding globalization, but they all felt that English is necessary for them.